

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2023/700 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Μαρτίου 2023

για την καταχώριση ονομασίας στο μητρώο των προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και των προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων [«Plăcintă dobrogeană» (ΠΓΕ)]

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2012, για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 2 και το άρθρο 52 παράγραφος 3 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 50 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η αίτηση της Ρουμανίας για καταχώριση της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană» ως προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης (ΠΓΕ) δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾.
- (2) Στις 27 Απριλίου 2021 η Επιτροπή έλαβε από τη Βουλγαρία κοινοποίηση ένστασης. Στις 29 Απριλίου 2021 η Επιτροπή διαβίβασε στη Ρουμανία την κοινοποίηση ένστασης. Στις 23 Ιουνίου 2021 η Βουλγαρία υπέβαλε στην Επιτροπή αιτιολογημένη δήλωση ένστασης.
- (3) Αφού εξέτασε την αιτιολογημένη δήλωση ένστασης και την έκρινε παραδεκτή, σύμφωνα με το άρθρο 51 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η Επιτροπή κάλεσε τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, με επιστολή της 20ής Ιουλίου 2021, να προβούν στις κατάλληλες διαβουλεύσεις με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας.
- (4) Οι διαβουλεύσεις μεταξύ Ρουμανίας και Βουλγαρίας περατώθηκαν χωρίς να επιτευχθεί συμφωνία. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θα πρέπει να καταλήξει σε απόφαση σχετικά με την καταχώριση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 52 παράγραφος 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των εν λόγω διαβουλεύσεων.
- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, η Βουλγαρία ισχυρίστηκε ότι η καταχώριση της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană» ως προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης θα συνιστούσε απειλή για την ύπαρξη του προϊόντος με την ονομασία «Dobrudzhanska banitsa», το οποίο παρασκευάζεται ως παραδοσιακό γλύκισμα στη Βουλγαρία εδώ και αιώνες και αποτελεί μέρος της βουλγαρικής γαστρονομικής και πολιτιστικής κληρονομιάς.

Πράγματι, στη βουλγαρική γλώσσα, το «Dobrudzhanska banitsa» έχει την ίδια έννοια με το «Plăcintă dobrogeană». Επιπλέον, η Βουλγαρία ισχυρίστηκε ότι η ονομασία αυτή δηλώνει προϊόντα που έχουν παρόμοια συστατικά, στάδια παρασκευής και τελικά χαρακτηριστικά προϊόντος και, ως εκ τούτου, τα ουσιώδη στοιχεία τόσο της «Dobrudzhanska banitsa» όσο και της «Plăcintă dobrogeană» θα μπορούσαν να θεωρηθούν πανομοιότυπα. Οι ομοιότητες αυτές προσδιορίζονται ιστορικά, δεδομένου ότι ένα κομμάτι της Dobrudzha, ως ιστορικής και γεωγραφικής περιοχής, βρίσκεται στη Ρουμανία (Βόρεια Dobrudzha) και ένα κομμάτι βρίσκεται στη Βουλγαρία. Ως εκ τούτου, και οι δύο περιοχές, ακόμη και αν βρίσκονται σε δύο διαφορετικές χώρες, έχουν παρόμοιες παραδόσεις και γαστρονομικές συνήθειες.

Ως εκ τούτου, η Βουλγαρία αμφισβήτησε τον δεσμό μεταξύ του προϊόντος και της γεωγραφικής περιοχής.

- (6) Τέλος, η Βουλγαρία επέστησε την προσοχή στις αρνητικές επιπτώσεις που θα είχε για τα οικονομικά συμφέροντα των παραγωγών «Dobrudzhanska banitsa» στη Βουλγαρία η καταχώριση του προϊόντος «Plăcintă dobrogeană» ως προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης, και ισχυρίστηκε ότι θα μπορούσε να παραπλανήσει τους καταναλωτές σχετικά με την καταγωγή του προϊόντος.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 14.12.2012, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 38 της 3.2.2021, σ. 4.

- (7) Η Επιτροπή εξέτασε τα επιχειρήματα που διατυπώθηκαν στην αιτιολογημένη δήλωση ένστασης της Βουλγαρίας υπό το πρίσμα των διατάξεων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των κατάλληλων διαβουλεύσεων που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ του αιτούντος μέρους και του ενιστάμενου μέρους.
- (8) Το προϊόν με την ονομασία «Plăcintă dobrogeană» στη Ρουμανία παρουσιάζει ομοιότητες με το προϊόν που χρησιμοποιείται νόμιμα στη Βουλγαρία και το οποίο φέρει την ονομασία «Dobrudzhanska banitsa». Ωστόσο, παρά τις κοινές παραδόσεις και γαστρονομικές συνήθειες που συνδέονται με τη γεωγραφική και ιστορική περιοχή της Dobrogea/Dobrudzha, οι εν λόγω παραδόσεις και συνήθειες εξελίχθηκαν με διαφορετικό τρόπο στη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, με αποτέλεσμα να υπάρχουν διαφορές στην παρασκευή, τη φήμη και τη χρήση των ονομασιών που προσδιορίζουν τα προϊόντα.

Πρώτον, το προϊόν με την ονομασία «Plăcintă dobrogeană» έχει ιδιαίτερα χαρακτηριστικά που το καθιστούν διακριτό, σε σύγκριση με το προϊόν που ονομάζεται «Dobrudzhanska banitsa». Στη Ρουμανία μόνο το τυρί, το γιαούρτι και τα αυγά γίνονται δεκτά ως γέμιση, ενώ για την παραγωγή του «Dobrudzhanska banitsa» στη Βουλγαρία μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν κρέας και/ή λαχανικά, καθώς και νωπό γάλα. Περαιτέρω διαφορές αφορούν τη χρήση τυροπήγματος — υποχρεωτική στη Ρουμανία, αλλά προαιρετική στη Βουλγαρία. Μια άλλη διάκριση αφορά τα φύλλα ζύμης, τα οποία είναι ζαρωμένα και τυλιγμένα σε ρολό στη Ρουμανία, ενώ στη Βουλγαρία είναι διπλωμένα ως ακορντέον.

Η Ρουμανία κατέδειξε επίσης την αποδεδειγμένη φήμη της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană», η οποία αναφέρεται στο προϊόν που παράγεται στη γεωγραφική περιοχή, η οποία ορίζεται στο ενιαίο έγγραφο ως οι κομητείες Tulcea και Constanța, γνωστές και ως «Dobrogea». Όσον αφορά τη Βουλγαρία, δεν υποστηρίχθηκε ούτε αποδείχθηκε επαρκώς η παράλληλη φήμη της ονομασίας «Dobrudzhanska banitsa».

Τέλος, σε αντίθεση με το προϊόν «Plăcintă dobrogeană», το προϊόν που με την ονομασία «Dobrudzhanska banitsa» προορίζεται κυρίως για τοπική και οικιακή παραγωγή.

- (9) Η ονομασία «Plăcintă dobrogeană» συνδέεται αδιαμφισβήτητα με το προϊόν ζαχαροπλαστικής που αποτελείται από φύλλα ζύμης με γέμιση από αλατισμένο μαλακό τυρί (telemea) αναμεμιγμένο με τυρόπηγμα και αυγά που παράγονται εντός της γεωγραφικής περιοχής. Το προϊόν έχει, ως εκ τούτου, ιδιότητες και φήμη που αποδίδονται στη γεωγραφική του προέλευση. Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, δεν μπορεί να αμφισβητηθεί ο δεσμός μεταξύ του προϊόντος που ονομάζεται «Plăcintă dobrogeană» και της γεωγραφικής περιοχής.
- (10) Η ένδειξη «Dobrudzhanska banitsa» είναι η μετάφραση στα βουλγαρικά της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană». Δεδομένου ότι οι ονομασίες είναι πανομοιότυπες στη μετάφραση, η προστασία της καταχωρισμένης ονομασίας «Plăcintă dobrogeană», όπως προβλέπεται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012, θα είχε ως αποτέλεσμα να μην επιτρέπεται στους Βούλγαρους παραγωγούς να χρησιμοποιούν την ένδειξη «Dobrudzhanska banitsa» για την εμπορία των συγκρίσιμων προϊόντων τους.
- (11) Η χρήση της ένδειξης «Dobrudzhanska banitsa» δεν είχε ως σκοπό την εκμετάλλευση της φήμης της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană». Οι καταναλωτές δεν έχουν παραπλανηθεί ούτε θα μπορούσε να έχουν παραπλανηθεί ως προς την πραγματική καταγωγή των προϊόντων. Για την ακρίβεια, η κατάσταση στις δύο αγορές ήταν διαφορετική για τα δύο προϊόντα. Η ονομασία «Plăcintă dobrogeană» αναφέρεται σε προϊόν που διαθέτει τη διακριτή αγορά του, όπου χαίρει φήμης για τις δικές του ιδιότητες και χαρακτηριστικά που συνδέονται με τη γεωγραφική του προέλευση. Η ονομασία «Dobrudzhanska banitsa» αναφέρεται σε προϊόν που καταναλώνεται κυρίως ως τοπική ή ακόμη και οικιακή παραγωγή.
- (12) Το προϊόν «Dobrudzhanska banitsa» συνήθως παρασκευάζεται και καταναλώνεται άμεσα εντός της ημέρας. Το προϊόν αυτό δεν έχει διατεθεί στο εμπόριο σε άλλη χώρα, καθώς δεν προσφέρεται κατεψυγμένο και, ως εκ τούτου, οι καταναλωτές δεν παραπλανήθηκαν και δεν μπορούσαν να παραπλανηθούν ως προς την πραγματική καταγωγή του προϊόντος. Ειδικότερα, το προϊόν «Dobrudzhanska banitsa» δεν προοριζόταν ούτε προορίζεται για εξαγωγές.
- (13) Για τους λόγους αυτούς, και δεδομένου ότι αποδείχθηκε ότι η ονομασία «Dobrudzhanska banitsa» χρησιμοποιήθηκε νόμιμα, κατά πάγια και θεμιτή πρακτική, επί τουλάχιστον 25 έτη πριν από την υποβολή στην Επιτροπή της αίτησης καταχώρισης της ονομασίας «Plăcintă dobrogeană», και για να διασφαλιστεί η δίκαιη μεταχείριση και να διαφυλαχθεί η παραδοσιακή χρήση, και δεδομένης της συμφωνίας που επιτεύχθηκε μεταξύ του αιτούντος και του ενιστάμενου σχετικά με το θέμα αυτό, θα πρέπει να χορηγηθεί μεταβατική περίοδος 10 ετών.

- (14) Με βάση τα ανωτέρω, η ονομασία «Plăcintă dobrogeană» θα πρέπει να καταχωριστεί στο «Μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων».
- (15) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής για την πολιτική ποιότητας των γεωργικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Καταχωρίζεται η ονομασία «Plăcintă dobrogeană» (ΠΓΕ).

Η ονομασία που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο αφορά προϊόν της κλάσης 2.3. Προϊόντα αρτοποιίας, ζαχαροπλαστικής, ζαχαρώδη παρασκευάσματα ή προϊόντα μπισκοτοποιίας που αναφέρονται στο παράρτημα XI του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής ⁽³⁾.

Άρθρο 2

Η ένδειξη «Dobrudzhanska banitsa» («Добруджанска баница») μπορεί να χρησιμοποιείται για τον χαρακτηρισμό προϊόντων ζαχαροπλαστικής που δεν συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές για την ΠΓΕ «Plăcintă dobrogeană» για περίοδο 10 ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού στο έδαφος της Ένωσης, υπό την προϋπόθεση ότι τηρούνται οι αρχές και οι κανόνες που ισχύουν στην έννομη τάξη της.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Μαρτίου 2023.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 668/2014 της Επιτροπής, της 13ης Ιουνίου 2014, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1151/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα συστήματα ποιότητας των γεωργικών προϊόντων και τροφίμων (ΕΕ L 179 της 19.6.2014, σ. 36).